

Bago University
Department of English
First Semester Examination, March 2019

Third Year (B.A)
(English Specialization)

Eng-3104
Translation & Interpretation-2
Time Allowed: (3) Hours

Answer All questions.

I. Translate the following into Myanmar.

1. block buster
2. self-reliant rural library
3. swine flu
4. double Dutch
5. florist

II. Translate the following into English.

1. တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီညွတ်မှု မပြိုကွဲရေး
2. ကမ္ဘာ့မိုးလေဝသအဖွဲ့ချုပ်
3. နားစည်
4. စိတ်သဘောထား
5. တိုက်စစ်မှူး

III. Translate the following sentences into Myanmar.

1. No man is an island.
2. Sleeping gives us energy to face the new day.
3. Man U beat Arsenal.
4. Don't argue with each other.
5. My job is getting more and more stressful.

IV. Translate the following sentences into English.

1. ဒီနေ့ ကရာတေး သွားရမည့်နေ့။
2. ဆေးထိုးရမှာကြောက်တယ်။
3. ဘာလုပ်စရာမှ မကျန်တော့ဘူး။
4. ကျွန်တော်အကြိုက်ဆုံးမုန့်က ရေခဲမုန့်၊ချောကလက်လို ချိုတဲ့စားစရာလေးတွေပေါ့။
5. မနက်စာ ပေါင်မုန့်မီးကင်စားမယ်။

V. Translate the following paragraph into Myanmar and give a suitable title.

SEVERAL thousand passengers stranded at Dala and Pansodan jetties yesterday morning for over one hour due to dense fog yesterday morning. The fog-induced poor visibility forced the ferry service which starts at 5 am normally to stop at 7:30pm. But small motorized boats provided ferry services to passengers amid dangerous situation. The jetties on both sides of the Yangon River were crowded with passengers until the ferry ships resumed the service at 8:15 am when the fog dispersed. Local people have urged the authorities to make necessary preparations to ensure smooth transportation for those students who will sit for matriculation exam in March, 2019.

VI. Explain the terms "translation" and "interpretation".

VII. Identify the features of good translation.

VIII. What does translation equivalence mean?
